

Вѣдомости Рижской Городской Полиции.

Zeitung
der Rigaschen Stadtpolizei.



Rigas
Pilsētas Polīcijas Avīze.

РУССКІЙ ТЕАТРЪ

(въ залѣ общ. дома „Улей“).

Въ среду, 21 октября: Безпрядница. Комедія въ 4 д. Островскаго. Участвующие: Г-жа Чарова, Эльмина и др. Гг.: Эльскій, Поль, и др. — Ночное. Водовиль въ 1 дѣйств. Стаховича. — Участвующие: Г-жа Стрѣшневъ. Гг. Царевичниковъ и Матвѣевъ.

Театръ-Вариетѣ „МОНОПОЛЬ“.

Ежедневно выходъ: Г-жи Мировой, русск. національ. пѣв. и танц. — Мадъ и Маф, англ. пѣв. и танц. — Лиліанъ Велевиль. — Трйо Мильтонъ. — Вауда Ваудина. — Эрнстъ Лиссекъ, ориг. юмористъ. — Долли Егеръ, перв. балерина изъ Берлинск. Олимпія театр. — Дуэтъ „Ребенитшъ“. — Паркинсъ и Лици. — Жонни Петерсъ. — „Елена“, сцена, исп. весь персоналъ

HOTEL „IMPERIAL“ und Restaurant I. Ranges.

I. Anglo-American Bar (im Souterrain). Säle zu Ausrichtungen u. mehrere comfortable ausgestattete Chambres séparées. Original-Frühstück von 11—2 Uhr, à Person 1 Rbl. Diners von 2—7 Uhr, à Person 1 Rbl. 25 Kop. Weine von den ersten Firmen. — Bier-Ausschank aus d. Brauerei „Waldschlößchen“. Kalte und warme Küche bis 3 Uhr Nachts geöffnet. — Logirzimmer von 1.25 Kop. bis 15 Rbl. (Bel-Etage).

КафеРесторанъ „СОРОКО“

Елизаветинская ул. № 65, противъ Верманскаго парка. Телефонъ 859.

Рекомендуютъ :

Польскую колбасу.
ФЛЯКИ ЛИТОВСКІЕ.

Das neu eröffnete Pelzwaaren-Magazin Kaufstrasse Nr. 4,

unter der Firma: **M. Wittenberg,**

empfiehlt dem hochgeehrten Publicum für die bevorstehende Saison ein großes Lager roher und fertiger Pelzwaaren. Coulaute und reelle Bedienung. bei billigen Preisen. Bestellungen werden schnell nach den neuesten Journalen angefertigt.

Часть официальная.

Объявленіе.

Сего числа, въ годовщину смерти въ Бозѣ почивающаго Государя Императора Александра III, въ Кафедральномъ соборѣ будетъ совершена заупокойная литургія и послѣ оной — панихида. Начало богослуженія въ 10 час. утра.

Рижскій полиціимейстеръ Гертикъ.

Согласно состоявшемуся 16 іюня с. г. журнальному опредѣленію рижскаго особаго по портовымъ дѣламъ присутствія лифляндскій губернаторъ сямъ объявляетъ, что на основаніи 4 п. приложенія къ ст. 123 уст. торг. т. XI ч. 2-ой свода зак. изд. 1893 г. и въ силу состоявшагося соглашенія съ министромъ финансовъ, путей сообщенія и управляющимъ военнымъ министерствомъ, утверждено 31 мая с. г., за министра внутреннихъ дѣлъ, товарищемъ министра, описаніе границъ рижскаго торговаго порта, опубликованное въ № 114 собранія узаконеній и распоряженій правительства за текущій годъ.

Изъ предѣлы рижскаго торговаго порта, подвѣдомственнаго мѣстному портовому управленію, входятъ:

а) рѣка Западная Двина отъ порога „Гладкій“ (18,5 верстъ выше рижскаго желѣзнодорожнаго моста) до впаденія ея въ море со всеми проливами, заливами, притоками, рукавами (въ томъ числѣ и рукавъ, называемый „Сухая Двина“), а также острова, находящіяся между означенными притоками Западной Двины.

б) Городской каналъ отъ Маріинскаго моста съ одной стороны и отъ Яковлевскаго моста съ другой, до впаденія канала въ рѣку Западную Двину.

в) рукавъ р. Западной Двины, извѣстный подъ названіемъ „Красная Двина“.

г) мюльграбенскій протокъ отъ Западной Двины до впаденія протока въ озеро Штинтъ, въ предѣлахъ постановки лѣсныхъ гонокъ.

д) часть рѣки Больдераа (курляндская Аа) отъ такъ называемаго Буленскаго пролива до впаденія ея въ р. Западную Двину.

е) Буленскій проливъ.

ж) рѣка Ганакъ-Грабенъ на протяженіи отъ р. Западной Двины до желѣзнодорожнаго моста больдерааской желѣзной дороги.

з) рейдъ на взморьѣ, заключающій въ себѣ площадь, описанную радиусомъ въ 7 верстъ отъ усть-двинской крѣпости.

и) все искусственныя гавани, какъ то: Мюльграбенская, Больдерааская, Зимняя, Андреевская, гавани позади выправительныхъ дамбъ и бассейны у концовъ городского канала.

і) все острова, образуемые протоками и рѣчками, впадающими въ р. Западную Двину.

к) на правомъ берегу р. Западной Двины набережныя отъ Карловскаго бассейна до Андреевскаго полуострова (Андреасгольмъ) на ширину полосы включая рельсовый путь.

л) на лѣвомъ берегу — отъ желѣзнодорожнаго моста, включая Малую Двину на ширину полосы бичевника.

м) по обѣимъ берегамъ рѣки Западной Двины какъ внизъ, такъ и вверхъ до порога „Глад-

Officieller Theil.

Bekanntmachung.

Heute, am Todestage des in Gott ruhenden Kaisers Alexander III., wird in der Kathedrale ein liturgischer Gottesdienst und nach Schluß desselben eine Seelenmesse abgehalten werden.

Beginn des Gottesdienstes um 10 Uhr Vormittags.

Rigischer Polizeimeister:

Collegienrath Gertik.

Gemäß der am 16. Juni c. erfolgten Journalverfügung der besonderen Behörde für Hafenangelegenheiten macht der Livländische Gouverneur hierdurch bekannt, daß auf Grund des Punkt 4 der Beilage zum Art. 123 des Handelsstatuts, Band XI, Theil 2 der Gesetzsammlung, Ausgabe vom Jahre 1893, und kraft der erfolgten Uebereinkunft mit den Ministern der Finanzen und der Wegcommunicationen, sowie dem Verweiser des Kriegsministeriums am 31. Mai c. in Vertretung des Ministers des Innern vom Gehilfen desselben die in Nr. 114 der „Sammlung von Gesetzbestimmungen und Verfügungen“ vom Jahre 1898 veröffentlichte Beschreibung der Grenzen des Rigaschen Handelshafens bestätigt worden ist.

In die Grenzen des der örtlichen Hafenverwaltung unterstellten Rigaschen Handelshafens fallen:

a) die Düna von der „Glatten Stromschnelle“ (porogъ Гладкій, 18,5 Werst oberhalb der Rigaschen Eisenbahnbrücke) bis zu ihrer Mündung ins Meer mit allen Buchten, Nebenflüssen und Armen (einschließlich der sogenannten „Trockenen Düna“), sowie die zwischen den Armen der Düna belegenen Inseln;

b) der Stadtcanal von der Marienbrücke einerseits und der Jacobsbrücke andererseits bis zu seiner Mündung in die Düna;

c) der Arm der Düna, welcher unter dem Namen „Rothe Düna“ bekannt ist;

d) der Mühlgrabenische Flußarm von der Düna bis zum Stintsee, in den zum Anlegen der Flüsse bestimmten Grenzen;

e) der Theil der Bolberaa (lurländische Aa) von dem sogenannten Bullenschen Flußarm bis zu ihrer Mündung in die Düna;

f) der Bullensche Flußarm;

g) der Hapačsgraben von der Düna bis zur Brücke der Bolberaaschen Eisenbahn;

h) die Rhede am Strande bis zu einer Entfernung von 7 Werst von der Festung Ustj-Dwinst;

i) alle künstlichen Häfen, wie: der Mühlgrabenische, der Bolberaasche, der Winter- und der Andreashafen, die Häfen hinter den Stromregulirungsbämmen und die Bassins an beiden Enden des Stadtcanals;

k) alle Inseln, welche durch die Arme und die in die Düna mündenden Flüßchen gebildet werden;

l) der Quai auf dem rechten Ufer der Düna vom Karlsbassin bis zum Andreasholm auf seiner ganzen Breite bis zum Schienenstrang inclusive;

m) auf dem linken Ufer von der Eisenbahnbrücke, einschließlic der „Kleinen Düna“, auf der Breite des Pfades zum Schiffziehen;

Ofiziala nodata.

Pastnojums.

Schödeen, tā Deema meera busošā Keisara Aleksandra III. miršhānas deenā, katedrālē tiks notūreta liturģiska deewtalpošhāna un peļz dweheles aishūgums.

Deewtalpošhāna šahšees plkst. 10 preešch pusdeenas.

Rigas polizejmeisters,

kolēģiju padomneeks Gertiks.

Pamatojoties uz 16. jūnijā šch. g. uz Rigas ostas leetu ņewiškļas komiģijas šchurnala nolehmmu Widsemes gubernators žaur šcho pašno, tā peļz tirdšneezibas uštawa XI. šchj., 1893. g. iģ., litumu kraħjuma 2. daļas 123 panta, peelihums 4. punkta, un ar finantšhu un žetu ministra un kara ministrijas pahrwaldbneeka peetřshānu, 31. maijā šch. g. eelšchleetu ministra weetā ministra beedris apstiprinājis Rigas tirdšneezibas ostas robešhu aprakstu, kas iģludināts waldbibas šch. g. litumu un pawehlu kraħjuma 114. numurā.

Rigas tirdšneezibas ostas robešhas, kas šahw weetejas ostas waldbes pahrřinašhānā:

a) Daugawa, šahlot no „Blumās kraħzes“ (18,5 werstes augšchpus Rigas dšeljstiltam) liģbš tāš eeteļai jūhrā liģbš ar wiřam jomam, liřhumeem, peetekam, atātam (pee tam ari „Sausā Daugawa“), tā ari řalas, kuras atrodas starp Daugawas minetam peetekam.

b) Pilsēhtas kanālis no Marijas eelas tilta no weenas puřes un no Ķelaba eelas tilta liģbš kanāla eeteļai Daugawā.

c) Daugawas ataka „Sarlānā Daugawa.“

d) Mīhlgrāhwja zaurteka liģbš zaurtekas eetežeshānai liģřhu ešerā, plořtu nořahdīřhānas robešhās.

e) Bolberajas upes daļa (Seelupe) no tā nořauktas Bulku jomas liģbš tāš eeteļai Daugawā.

f) Bulku joma.

g) Hapačs-Graben upe no Daugawas liģbš Bolberajas dšeljzeta tiltam.

h) Reida 7 werstes no Ustj-Dwinstas žetolšhāna.

i) Wiřas mahřhigi eetařitas ostās, tā: Mīhlgrāhwja, Bolberajas, řeemas, Andreja, ostas aif reguleshānas damb-jeem un bafeini pee pilsēhtas kanāla.

k) Wiřas řalas, kuras eerobeshotas no atālam un upitem, kas eeteļ Daugawā.

l) Uř Daugawas labaja krařta Daugawmala no Karla bafeina liģbš Andreja řalai un liģbš dšeljzeta šleedem.

m) Daugawas kreifais krařts no dšeljzeta tilta liģbš ar majo Daugawa — krařta malas platumā,

кнѣ", а равно по всѣмъ проливамъ и заливамъ рѣкъ Западной Двины, Аа, Гапакъ-Грабена, Буленскому проливу и морскому побережью, полоса бичевника, согласно ст. 1028 части III свода мѣстныхъ узаконеній губерній Остзейскихъ (изд. 1864 года) и главы 3 (о бичевникахъ) т. XII ч. I уст. путей сообщенія (изд. 1857 г.).

За симъ изъ района вѣдѣнія рижскаго портового управленія исключаются земли военного вѣдомства и тѣ земли вѣдомства государственныхъ имуществъ, которыя отданы въ пользованіе военному вѣдству. Равно дѣятельность названнаго управленія не должна ограничивать дѣйствія Высочайше утвержденныхъ еспланадныхъ правилъ для усть-двинской крѣпости.

При чемъ согласно вышеприведенному журнальному опредѣленію, впредь до особыхъ разъясненій, дѣйствія портовой полициі распространяются на все указанное въ описаніи протяженіе порта; что же касается дѣйствій на береговой полосѣ, то таковыя ограничиваются лишь тѣми пространствами всего протяженія, которыя находились въ завѣдываніи по настоящее время.

Губернаторъ Суровцовъ.

Г. лифляндскимъ губернаторомъ разрѣшено:

Германскимъ подданнымъ Югану Андрееву Максимилиану и Максу Карлову Штаму — устройству фабрики съ паровымъ двигателемъ, для производства ножей и вилочекъ въ гор. Ригѣ, по Виндавской ул. подъ № 125.

Датскому подданному Карлу Вильгельму Нильсову Мартенсену — установить газовой двигатель въ заводѣ для приготвленія рыбныхъ консервовъ, содержимомъ имъ въ гор. Ригѣ, по Дерптской ул. въ домѣ № 76.

Изъ приказа по Рижск. Городск. Полициі.

Отъ 16 октября.

1) Мною замѣчено, что нѣкоторые домовые извозчики и прочіе возы ѣздить по городу безъ установленныхъ нумерныхъ знаковъ. Предписываю гг. приставамъ вмѣнить въ обязанность околоточнымъ надзирателямъ и городовымъ слѣдить, чтобы всѣ этого рода запряжки были снабжены нумерными знаками, какъ сзади телѣгъ, такъ и на дугахъ или хомутахъ; виновныхъ въ неисполненіи сего задерживать и доставлять въ участки для привлеченія къ отвѣтственности.

2) Легкового извозчика № 871, развѣзжающаго по городу въ оборванной и грязной одеждѣ, предписываю лишить права ѣзды, впредь до приведенія таковой въ порядокъ.

Отъ 19 октября.

Согласно обязательныхъ постановленій, изданныхъ его превосходительствомъ г-мъ лифляндскимъ губернаторомъ въ январѣ сего года, воспрещается заселять вновь отстроенные и перестроенные каменные дома до истеченія годового срока, со дня выдачи Строительнымъ Ревизоромъ удостовѣренія въ окончаніи кладки зданія. Въ видахъ установленія контроля за исполненіемъ приведеннаго распоряженія, предлагаю гг. приставамъ произвести повѣрку всѣхъ вновь отстроенныхъ и перестроенныхъ домовъ и виновныхъ въ неисполненіи означенныхъ обязательныхъ постановленій привлечь къ судебной отвѣтственности, сообщая мнѣ обо всѣхъ случаяхъ нарушенія.

На 20 октября.

Предписываю гг. участковымъ приставамъ 20 сего октября, въ день кончины въ Бозѣ почивающаго Государя Императора Александра III, воспрепятствовать общественнымъ увеселеніямъ, а также не допускать музыки въ увеселительныхъ мѣстахъ и трактирныхъ заведеніяхъ.

Дневникъ происшествій.

Несчастные случаи со смертельнымъ исходомъ. 16 октября, на электрическомъ заводѣ „Union“, по С.-Петербургскому шоссе подъ № 19, рабочій крестьянинъ Ансъ Сакне, 18-ти лѣтъ отъ роду, безъ разрѣшенія администраціи завода, самовольно пустил въ ходъ новый, еще неиспробованный станокъ горизонтальнаго типа, при чемъ станокъ разорвало и Ансъ Сакне осколками его убитъ на мѣстѣ. Трупъ убитаго переданъ въ секціонную камеру.

17 октября, на Тульской улицѣ подъ № 12, при постройкѣ новаго дома, рабочій Леонъ Соколовъ, 72 лѣтъ, упалъ съ 3-го этажа на землю и отъ полученнаго увѣчья, понесъ смерть на мѣстѣ. Тѣло передано въ секціонную камеру и дознаніе производится.

Несчастія на фабрикахъ. На цементномъ заводѣ Шмидта, 15-го сего октября, рабочій крестьянинъ Фрицъ Ридцель, 52 лѣтъ, идя по двору, поскользнувшись, упалъ и получилъ переломъ лѣвой ноги. Ридцель пользуется въ заводской больницѣ.

17 октября, на лѣсопильномъ заводѣ Пихлау, на Оскарской улицѣ подъ № 7, Юганъ Спундъ получилъ переломъ ноги отъ упавшихъ на нее плавковъ, брошенныхъ другимъ рабочимъ. Пострадавшій отправленъ въ городскую больницу.

Нанесеніе ранъ. 18 октября, на Романовской улицѣ подъ № 90, въ сапожной мастерской произошла драка, при чемъ рижскій цеховой Семень Поль нанесъ ножомъ двѣ раны въ грудь

n) der Pfad zum Schiffziehen auf beiden Ufern der Düna sowohl stromaufwärts als auch stromabwärts bis zur „Glaten Stromschnelle“, sowie an allen Armen und Buchten der Düna, der Aa, des Sapackgrabens, des Bullenischen Flußarmes und am Meeresstrande, gemäß dem Art. 1028 des III. Th. des Provinzialrechts der Ostsee-Gouvernements (Ausgabe vom Jahre 1864) und des Cap. 3 (über die Pfade zum Schiffziehen), Band XII., Theil I des Ustaws der Wegcommunicationen (Ausgabe vom Jahre 1857).

Aus dem der Rigaschen Hafenverwaltung unterstellten Rayon sind ausgeschlossen die Ländereien des Militärresorts und diejenigen Ländereien des Domänenresorts, welche dem Militärresort zur Nutzung übergeben worden sind. In gleicher Weise darf die Thätigkeit der beregten Verwaltung die Wirksamkeit der Allerhöchsth. bestätigten Esplanade-Regeln für die Festung Ustj-Dwinsk nicht einschränken.

Gemäß der obigen Journalverfügung erstreckt sich bis auf Weiteres die Wirksamkeit der Hafenpolizei auf die ganze in der Beschreibung bezeichnete Ausdehnung des Hafens. Was den Uferstrich anbetriift, so beschränkt sich hier die Wirksamkeit der Hafenpolizei nur auf diejenigen Strecken, welche bis hiezu derselben unterstellt waren.

Livländischer Gouverneur Sjur o w z o w.

Der Herr Livländische Gouverneur hat gestattet:

den Angehörigen des deutschen Reiches Johann Andrejew Maximilian und Max Karlow Stamm: eine Fabrik mit Dampfbetrieb zur Herstellung von Messern und Gabeln in Riga, an der Windauer Straße sub № 125, zu errichten;

dem dänischen Unterthan Karl Wilhelm Mortensen: in der von ihm in Riga, an der Dorpater Straße sub № 76, unterhaltenen Fischconserven-Fabrik einen Gasmotor aufzustellen.

Aus dem Tagesbefehl an die Rigasche Stadtpolizei.

Vom 16. October.

1) Ich habe wahrgenommen, daß einige Laifahrerleute und andere Fuhrleute ihr Gewerbe in der Stadt ohne die festgesetzten Nummern betreiben. Ich schreibe daher den Herren Pristaw vor, den Revieraufsichtern und Gorodowois zur Pflicht zu machen, darauf zu achten, daß alle Fuhrwerke diese Art sowohl hinten am Wagen als auch am Krummholz oder Stummel mit Nummern versehen sind; Zuwiderhandelnde sind anzuhalten und der betreffenden Bezirkspolizei-Verwaltung behufs Belangung vorzustellen.

2) Ich schreibe vor, dem Passagierfuhrmann Nr. 871, welcher beim Betrieb des Gewerbes in der Stadt zerrissene und schmutzige Kleider trägt, die Berechtigung zum Fahren in der Stadt zu entziehen, solange er nicht seine Kleider in Ordnung gebracht hat.

Vom 19. October.

1) Gemäß dem von Seiner Excellenz dem Herrn Livländischen Gouverneur im Januar d. J. erlassenen Ortsstatut ist verboten, neuerbaute und umgebaute steinerne Gebäude vor Ablauf eines Jahres nach Erthilung der vom Baurevidenten auszustellenden Bescheinigung über die Vollendung des Rohbaues des Gebäudes bewohnen zu lassen. Zwecks Einführung einer Controle der Erfüllung des beregten Ortsstatuts beauftrage ich die Herren Pristaw, sämtliche neuerbauten und umgebauten Häuser zu besichtigen, die dem Ortsstatut Zuwiderhandelnden zur gerichtlichen Verantwortung zu ziehen und über alle Uebertretungsfälle mir zu berichten.

2) Ich schreibe den Herren Pristaw vor, am 20. September, dem Todestage des in Gott ruhenden Kaisers Alexanders III., öffentliche Vergnügungen zu unterjagen und Musik in Vergnügungsalen und Tracturanstalten nicht zuzulassen.

Städtische Tageschronik.

Unglücksfälle mit tödtlichem Ausgang. In der electrischen Fabrik „Union“ an der Petersburger Chaussee sub № 16 setzte am 16. October der 18 Jahre alte Arbeiter Anсъ Sакне ein neues, noch nicht erprobtes Schleifgestell ohne Genehmigung der Fabrikadministration eigenmächtig in Betrieb, wobei das Gestell zerbrach und Anсъ Sакне auf der Stelle getödtet wurde. Sein Leichnam wurde der Sectionskammer übergeben.

Am 17. October stürzte der an der Tulajchen Straße sub № 12 beim Bau eines Hauses beschäftigte 72 Jahre alte Arbeiter Leon Sokolow vom 3. Stockwerk auf die Erde hinab und blieb auf der Stelle todt liegen. Der Leichnam wurde der Sectionskammer übergeben und die Untersuchung findet statt.

Unglücksfälle in Fabriken. Als der 52 Jahre alte Arbeiter Fritz Ridzel am 15. October den Hof der Cementfabrik von Schmidt passirte, glitt er aus, stürzte hin und brach sich das linke Bein. Ridzel wird im Fabrik-Lazareth behandelt.

In der Sägemühle von Pichlau an der Oscarstraße sub № 7 erlitt am 17. October Johann Spunde durch Planen, welche von einem anderen Arbeiter geworfen wurden und auf ihn fielen, einen Beinbruch. Der zu Schaden Gekommene wurde ins Stadt-Krankenhaus übergeführt.

Verwundung. In der Schuhmacherwerkstatt an der Romanowstraße sub № 90 entstand am 18. October eine Schlägerei, bei welcher der Rigasche Zunftollast Sjemcu Pohl den preussischen Unterthan Friedrich Schwaier

n) Pa Daugavas abeem krašteem tilkai un leju, ka arī uš augšup līdž „Glumai kraštie“, ka arī pa wījam jomam un atakum Daugavā, Gaujā, Ģapak-Grabenā, Būlu jomā un juhras pekrastē, gar kraštmalu, pehž Baltijas gubernu weetejo nolikumu krašjuma III. daļas 1028. panta (1864. g. išbew.) un zetu uft. XII. šehj. un 3 mod. (par kraštmalu 1857. g.)

Peš tam iš Rigas ostas waldeš pahrsinā ešohja rajona teel išlehgiti kara reפורam peederohjee semes gabali un tee domenu waldeš semes gabali, kas atdoti kara reפורa leetošehānā. Tapat mineta pahrwalde newar aprobeshot Wis-augstaki apstiprinatus nofazifumus par esplanadem preekš Ustj-Dwinskas zettošehānā.

Peš tam pehž augšhā mineta šurnal-nolehmmuma līdž turpmakam fewiškam iškaidrojumam ostas polizejas pahrsināšehānā stahw wīš šaraskā norahditais ostas ap-gabals; kas turpretim atteežas uš krašta apgabalu pahrwaldīšehānu, tad šeh no wīša apgabala peeder tee, kuru pahrwaldīšehānā atradās līdž šehim laikam.

Gubernators Sjur o w z o w s.

Widsemes gubernatora funkc attahwīš:

Wahzijas pawalstneekem Johanam Andrejewam Maximilianam un Maksam Karlowam Stammam eerihlot fabritu ar twaita motoru preekš nahju un dakšimu iškatawošehānas, Rigā, Wentspils eelā Nr. 125.

Danijas pawalstneekam Karlam Wilhelmam Mortensnam Martensenam eerihlot gašes motoru eestahde preekš sīwu konserwu iškatawošehānas, Rigā, Terbatas eelā Nr. 76.

Iš deenas pawehles Rigas pilsehtas polizejai.

No 16. oktobra.

1) Esnu eewehrošis, ka smagē fuhrmani un ziti wesunneeki pa pilsehtu brauz peš noteikteem numureem. Pristawu lgeem ušdodu, nodaku usraungeem un gorodowojeem ušdot, lai usrauga, ka pee wīšem šahhdeem pafužgeem titu eegahdati numuri tilkai ratu palapušē, ka arī uš lokeem waj šekam. Wainige apturami un nowedami uš polizejas eegirneem preekš pee atbildības šaušehānas.

2) Pahšeheru fuhrmanam № 871, kurš pa pilsehtu brauz nodriškātā un netihrā uswalkā gebrēes, ušdodu atnemt braukšehānas teesību līdž uswalkā iškabošehānas.

No 19. oktobra.

1) Pamatojotees uš wina ešfelenzes Widsemes gubernatora lga janwari šeh. g. iškoteem weetejeem nolikumeem ir aisklegis apdihwot jaunbuhwetas un pahrbuhwetas muhra mahjas pirms weena gada pehž buhwju rewidenta iškdotas apleezības par jaunbuhwetas ehtas apleezināšehānu par tās pabeigšehānu. Lai eewestu kontroli par mineto weetejo nolikumu iškdišehānu, pristawu lgeem ušdodu, apstatiit wīšas jaunbuhwetas un pahrbuhwetas mahjas, weeteju nolikumu pahrlahpejus šauti pee atbildības līkumigā želā un par wīšem pahrlahpešehānas atgadījumeem man pašnot.

2) Es ušdodu pristawu lgeem, 20. oktobri, ka Deewa meerā bujohja Meijara Aleksandra III. miškšehānas deenas, wīšas atklatas iškpreezehānās, ka ar musitu iškpreezehānās weetas un trakteeros aisklegti.

Pilsehtas deenas kronika.

Relaimes atgadījumi ar nahwigam šekam.

16. oktobri pee Peterburgas šehohješas № 19 ešohjā elektrizitates fabrikā „Union“ 18 gadus wezais štrahdneekš, femneekš Anfīs Sакne beš administrācijas atkautšehānas patwairigi eeshlta riškotees ar jaunu un wehl neišmehgīnatu horizontālu tezeli, pee kam tā šaplišja un tās šehšehpeles Anfīs Sакne nonahweja uš weetas. Nonahweitā līkšis tita nodots iškwelešehānas nodalai.

17. oktobri Tulas eelā № 12 pee jaunās mahjas buhwes štrahdajohšehāis 72 gadus wezais Leons Sokolows nokrita no nama 3 stahwa un no dabušteem eewainojumeem uš weetas bija pagalam. Līkšis tita nodots iškwelešehānas nodalai un iškwelešehāna eeshlta.

Relaimes atgadījumi fabrikās. 15. oktobri Schmidtā zementes fabrikā 52 gadus wezais štrahdneekš, femneekš Frijis Ridzel gašja pa pagalmu, pee kam wīnš paklupa un pahrlausa kreiso šahju. Ridzels teel dšeedināš fabrikas šlimnigā.

17. oktobri Ostara eelā № 7 ešohjā Pichlau'ā tolu šahgetawā Rahnam Spunde uskrita wīšū plantas, turas šweeda ziti štrahdneeki un pahrlausa wīšam šahju. Gewainoto noweda pilsehtas šlimnigā.

Gewainošehāna. 18. oktobri Romanowa eelā № 90 ešohjā aisklehdneeka darbnigā iškšehās šaušehānās, pee kam pee Rigas zunfostkaba peederigais Sīhmanis Pohl

прусскому подданному Фридриху Шватеру, который отправленъ въ больницу.

Кражи. Проживающая на Костромской ул. под № 12, крестьянка Анна Дичкало заявила полиціи, что 16 октября, изъ квартиры ея, посредствомъ подобранаго ключа, совершена кража разныхъ вещей, на сумму около 90 рублей.

Въ ночь на 17 октября, на Мюльграбенской улицѣ под № 12, неизвестные воры, заломавъ окно въ погребѣ, проникли въ лавку Симона Якобсона и совершили кражу товара на 125 руб. и денегъ 12 руб. 25 коп.

Число посѣтителей.

Table with 2 columns: Location (e.g., Russian Theatre, City Theatre) and Visitor Count (e.g., 690, 1000).

Часть неофициальная.

Железнодорожный сѣздъ. На 27 октября, по распоряженію министерства путей сообщенія, въ Петербургѣ созывается общій сѣздъ представителей русскихъ железныхъ дорогъ.

Плантація риса и очистительные заводы. Рисоочистительные заводы въ Баку появились сравнительно въ недавнее время, хотя въ Персіи и по юго-восточной части Закавказья жители посѣвами риса занимаются съ незапамятныхъ временъ.

Последнія извѣстія.

Томскъ, 17-го октября. По случаю торжественнаго открытія 22-го октября юридическаго факультета, дума постановила учредить стипендію имени Государя Императора и избрала комиссію для изысканія средствъ для сбора пожертвованій на постройку дома общежитія для студентовъ.

mit einem Messer an der Brust verwundete. Schwater wurde ins Krankenhaus abgefertigt.

Diebstähle. Die an der Kostromaschen Straße sub № 12 wohnhafte Bäuerin Anna Ditschalo zeigte der Polizei an, am 16. October seine aus ihrer mittels Nachschlüssels geöffneten Wohnung verschiedene Sachen im Werthe von ca. 90 Rbl. entwendet worden.

In der Nacht auf den 17. October drangen Diebe nach Erbruch eines Kellerfensters in die Handlung von Simon Jacobsohn an der Mühlgrabenischen Straße sub № 12 und stahlen aus derselben Waaren im Werthe von 125 Rbl. und 12 Rbl. 25 Kop. in baarem Gelde.

Zahl der Besucher.

Table with 2 columns: Location (e.g., Russian Theatre, City Theatre) and Visitor Count (e.g., 690, 1000).

Nichtofficieller Theil.

Ein Congress der Vertreter der Eisenbahnen. Auf Anordnung des Ministers der Begecommunicationen wird zum 27. October in Petersburg ein Congress der Vertreter sämmtlicher russischen Eisenbahnen einberufen.

Reisplantagen und Reisreinigungsfabriken.

In Batu existiren Reis-Reinigungs-Fabriken erst seit verhältnismäßig kurzer Zeit, obwohl in Persien und im südöstlichen Theil Transkaukasiens die Bewohner sich seit undenklichen Zeiten mit dem Anbau von Reis befassen.

„Sand- u. Ind.-Ztg.“

Neueste Nachrichten.

Томскъ, 17. October. Anlässlich der am 22. October stattfindenden feierlichen Eröffnung der juristischen Facultät hat die Duma beschlossen, ein Stipendium auf den Namen Seiner Majestät des Kaisers zu stiften und eine Commission zu wählen, welche berathen soll, auf welche Weise Darbringungen zur Errichtung eines Convicts für Studenten sammeln sind.

Redacteur und Herausgeber: Riga'scher Polizeimeister Collegienrath W. C. Witt.

ar nasi 2 reijas kruhtis eewainoja Prufijas pawalstneeku Fridrichi Schwateri, kuru noweda slimnigā.

Sahdsibas. Kostromas eelā № 12 dshwojofcha semneeze Anna Ditschalo sinoja polizijai, ka 16. oktobri, if winas dshwojofcha zaur atflehgas umuhleschanu issagtas dashadas leetas par apmehram 90 rbl.

Nakti uf 17. oktobri Muhlgrawja eelā № 12 nefinami sagji, uflausdami pagraba logu, bija eekshbuschi Sigmama Jakobsona tirgotawā un issaguschī par 125 rbl. prezes un 12 rbl. un 25 kp. naudas.

Амеклетажу фкитс.

Table with 2 columns: Location (e.g., Russian Theatre, City Theatre) and Visitor Count (e.g., 690, 1000).

Neofiziala nodata.

Dshlzetu weetneeku sapulze. Uf zetu ministra pawehli 27. oktobri Peterburgā tiks šafaulta wsh Kreewijas dshlzetu weetneeku sapulze. Sapulze pahrspreedishot wairat neta 40 jautajumus, no kureem fewishku eewehroschanu pelna shahdi: par leelopu leelakā wairuma noteishchanu, ko war eelahdet normala tihpa weenā wagonā; par wispahrigu noteifumu iishradashchanu preeksh gufamu weetu pahrdoshchanas pasascheereem; par to, kahdos atgadjumos un zil leelam pasascheeru wairumam war atkaut ishot apleezibas par braukshanas teefibu bes biketem lihds tuwalai stajijai pehz tarifā noteiktās weentahrschās zenas; par subfidiu Keisaristās tehnikās beedribas IIIV. nodalai preeksh shurnala „Железнодорожное Дѣло“ ifdoshchanas 1899. g.

Rihfa audfinashana un tihrishchanas eetaifēs.

Rihfa tihrishchanas eetaifēs Batū weenigi tikai pehbejā laikā šakshchās parahbitees, lai gan Persijā un Aistaspijas beenwidus-rihta dalas apdshwotaji ar rihfa audfinashchanu nobarbojas jau no šen feneem laikeem. Agrā rihfi tita iflobiti primitiwā zelā un talab rihshchus rashchoja loti aproweshchotā mehrā. Schis barojochais un gahrdais produktis Kreewijā loti maj bija isplahits un tikai pilshetas wisfurigako eeshwotaju shkira leetoja ahshemju rihfi, kuru dabuja no Indijas. Rihfis bija loti dahrgs, jo par to bija jamakha augsta muita. Pirms 10—12 gadeem galwenatos pahrifas tirgos parahdijās Kreewijas rihshi, 1888. gadā Batū tita eerishota pirmā rihfa tihrishchanas eetaife, kura gadā rashchoja lihds 100,000 pudus. Wehlaikos gabos rihfa rashchojana pawairojas: tika zeltas jaunās eetaifēs ar papildinatām mashinām un dashadeem eerishojumeem. Tagad Batū ar twaita spekhu darbojas pezas rihfa tihrishchanas fabrikas, pee lam gadā teel rashchoti 3000,000 pudi. Schim bishsham teel zelta wehl weena šabrita, kurai buhs wehl wairat papildinatas eetaifēs. Rihfa peeprahshchana pastahwigi wairojas. Pateizotees pahrlabotām mashinām fabrikās, rihfis baltuma, tihruma un zaurshidiguma finā pahrspehsh ahshemju rihfi. Rihfa atritumi ari teel isleetoti: šaberstee graubi teel isleetoti preeksh sterkeles; miltus leeo desu isgatawotaji zushku baroshchanai un wispahrlu lopu baribai. Istitrits rihfis teel pahrdots no 1 rbl. 75 kap. lihds 1 rbl. 95 kap. pudā. Kaufasijā, Kubanes un Lentoranas aprintos, ka ari Aistaspijas un Turkestanes apgabalos rihshus sehj tapat ka tweeshchus, kamehr Persijā, fewishki gar Rasiijas juhras krasu un upju tuwumā teel šagatawotos lautos šahdit tahdi rihfa šahdi, kuri jau peeteeshochi eenahtushchees. Ta weeta, kur rihfi teel audfinati, teel appluhdinata ar uhdeni. Schahda appluhdinashchana teel atkahrtoia wairat reises lihds rihfi ir pilnigi nobreeduschī. Schahdi rihfa lauki dob 200—500 grandus. Pehz ofizialam finam no Batū dimos beidšamos gabos ijwesti 3000,000 pudu rihfa par apm. 4500,000 rbl. Rihfi wiswairat peepraha Warshchawā, Lobsā un Wislas apgabala, pehz tam Peterburgā, Riga, Maslawā, Bijewā, Hartowā un zitās pilshetās.

Jaunatās finans.

Томскъ, 17. oktobri. Pihshetas domneeku sapulze nospreedusi, par peeminu teefleetu finibu šakultates šwivigai atwehshchanai, kas notiks 22. oktobri, dibinat stipendiju uf Keisara Majestates wahrda un eezhluhi kommisiju, kas lai pahrspreestu, kahdā zelā buhtu šajamas dahwanas studentu kopdshwojofku zeshchanai. Schahdi kopdshwojofki ir nepreezechami wajadšigi, jo nabadšigo studentu štais ir loti leels. Teefleetu finibu šakultates pirmā kursā šnemtās 111 personas.

Redactors-isdewejs: Riga's polizeimeisters kolegijsu padomneeks W. C. Witt.

Редакторъ-издатель: Рижскій полиціимейстеръ коллежскій совѣтникъ Гертникъ

Внутренняя, венерическая и мажорная болѣзни съ 8—1 1/2 ч. дня и съ 5—8 1/2 ч. веч.

Врачъ
Х. Блаккештейхъ,
Дворцовая ул. № 5, у Домской площади.

Школа танцевъ.

Заявленія объ участіи въ мнѣхъ разныхъ курсахъ принимаются ежедневно.

Отдѣльные уроки во всякое время.

Альфоксъ Келеръ,

учитель танцевъ,
уг. Ткацкой и больш. Кузнец. вой 13/33, д. Бланкенштейна.

Отдаю мое помѣщеніе на устройство разн. празднествъ.



Рига — Монзундъ — Ревель
— С.-Петербургъ или только до Ревеля

Пароходъ
„РИГА“

шкиперъ Л. Шмидтъ,
отправится въ среду, 21 октября, въ 2 час. попол., съ пассажирами и товарами въ Монзундъ, Ревель и С.-Петербургъ или только до Ревеля.

Рижское пароходное общество

Вапурошюльен „Mars“

прямитъ м. 4 gold. Medaillen u. 2 Ehrenkreuze, sind bis jetzt unübertroffen. **Max Fren,** Fabrik hygienischer Вапурошюльен. Agent d. H. russ. Feuer-Assekuranz-Comp. gegr. im Jahre 1835.

St. Petersburg Fensterglas

in allen Dimensionen, auch nach Maß zugeschnitten, empfiehlt zu Fabrikpreisen das Spiegel- und Glas-Magazin

D. Idelsack,
Theater-Boul. Nr. 7.

Hotel Deutsches Haus,

Alexanderstraße Nr. 7.
Logirzimmer v. 60 Kop. bis 3 Abl. tägl.
Inhaber: **F. Liebert.**

Центральная КУХМИСТЕРСКАЯ

наз. Кузнечная № 16, напротив больш. гильдии.

Одно изъ больш. заведеній этого рода въ Ригѣ.

5 элегантн. салоновъ.
Кабинеты для данъ.

Хорошія кушанья въ помѣщеніи и на выносъ.

2 кушанья (по абонементу 7 р. въ м.) **25 к.**

3 кушанья (по абонем. 9 1/2 р. въ м.) **35 к.**

A. Seeberg, Zuckun,

empfehlst folgende Specialitäten:

Caramelmalz
als Kaffee bereitet, enthält alle der Gesundheit zuträglichen Eigenschaften des Malzes und ist wegen seines Geschmades und seines hohen Gehaltes an nährenden Substanzen (Protein, Fett, Stärkemehl, Zuckerarten etc.) laut Analyse der Versuchstation des Volgtechniums, zum Gebrauch in Familien und öffentlichen Anstalten zu empfehlen.

Nicht zu verwechseln mit aus Braumalz und gebrannter Gerste hergestellten Fabrikaten.

Malzextract:
1) reines und concentrirtes Malzextract, vorzügliches, diätetisches Mittel gegen Brust- und Halsleiden, vorwiegend gegen Husten, Heiserkeit, Katarrhe, Athmungsbeschwerden etc.
2) Malzextract mit Eisen, gegen Blutarmuth, Bleichsucht etc.

Malzboubons von bester Qualität.

Riga, Rathhauskeller.



Ludwig Frey,
Central-Weinhandlung.
Telephon 656.

Krimische Weine

aus den Weingärten Sr. Kaiserlichen Hoheit des Großfürsten Constantin Nikolajewitsch „Dreanda“, sowie Weine der Firma Christoforow & Co., Simferopol.

St. Raphael-Wein u. Capweine.

California-Weine von Arnold Steven & Co., San-Franzisko.

Lager von in- und ausländ. Champagner, Liqueuren, in- und ausländischen Weinen, Rum, Cognac und Arac verschied. Firmen, Tafelstg, Bieren und Conserven von A. Gülich etc., etc.

Die Dreanda-Weine sind außerdem in nachbenannten Städten bei folgenden Firmen zu haben:

Leopold Dolmberg	Sapial.	M. W. Linde	Riban.
A. Profosjew	Arensburg.	B. Zieber	Vemfal.
M. Klein	Goldingen.	P. Zukaschewitsch	Wenden.
A. W. Strauch	Windan.		



Рига, 1880. Нижній Новгородъ, 1896. Москва, 1882.

Одесса 1895. — Почвальный аттестатъ.
Ніевъ, 1897. — Золотая медаль.

Лакъ для галошъ

для возобновленія потускнѣвшаго глянца.

Цѣна флакона 20 коп.

Продана во всѣхъ коневенныхъ, [колоніальныхъ и аптекарскихъ] магазинахъ.

М. К. Кохъ, Рига, лаков. фабр.

ОСНОВ. 1812.

Вновь открытъ
мебельный и зеркальный магазинъ
Я. БЕРВИЦЪ,
Рига, № 2, Маринская улица № 2.
Большой выборъ
зальной, кабинетной, столовой и сильной мебели а также разной вѣсковой мебели, зеркалъ, бгетокъ для звѣсокъ и пр.
по дешовымъ цѣнамъ.

Rich. Strauss,

kleine Schmiedestraße Nr. 16 (gegenüber der großen Gilde).

Pianofortefabrik.

Verkauf von **Pianos** NOTENSCHRÄNKE
en gros & en detail zu Fabrikpreisen.
D. R. G. M. № 33332.

Eigene Reparaturwerkstatt.

Нововыпущен. папирсы !! Качество на славу !!



Товарищество Саатчи и Мангуби.

Депю: Рига, Ткацкая № 1.

Переводы

съ вѣмецкаго на русскій языкъ исполняются литературно и недорого. Романовская № 43, кв. 1, отъ 9 до 11 час. утра.

Uebersetzungen

aus dem Deutschen ins Russische werden correct und billig angefertigt Romanowstraße Nr. 43, Qu. 1, von 9—11 Uhr Vormittags.

Потерянъ вексель на 100 руб., выданный Шмулемъ Лифляндчиковымъ и Рифкой Лифляндчиковой, и объявляется симъ недѣйствительнымъ.

Gasglühlicht.

L. M. Weger, fl. Schloßstr. Nr. 4.

Ich bringe zur Kenntniß, daß es mir mit vielen Mühen und Unkosten gelungen ist, die derzeit besten, hellleuchtendsten, dauerhaftesten, prima Qualität, Glühkörper mit alabasterweißem Licht an mich zu bringen. Diese meine Glühkörper sind an Qualität concurrenzlos und liefere ich dieselben demungeachtet mit 50 Kop. pro Stück. Gleichzeitig theile ich mit, daß ich die Glühkörper, die ich bis dato von F. F. in Ribau bezogen habe, die aber gegen meine jetzigen Glühkörper an Güte zurückbleiben, für 40 Kop. pro Stück stelle.

Hochachtungsvoll **L. M. Weger,**
kleine Schloßstraße Nr. 4.

Жародная библиотека

бл. Московск. ул. № 129.

Выдача книгъ производится ежедневно отъ 2 до 6 ч. исключая субботы.

Отдѣленіе библиотеки
Венденская ул. № 11.

По воскресеньямъ и понедѣльникамъ отъ 2 до 6 час., по четвергамъ отъ 4 до 8 ч. веч.

DrogenHandlung
3
Sichere Mittel gegen Ratten, Mäuse, Wanzen, Tarakanen u. s. w. empfiehlt billigst **Georg Strauß,** Drogenhandlung, Weberstr. 3.

Täglich frisches **Witaufches** Grob und Süßhauer **Brod** empfiehlt **G. Thielmann,** Weberstraße Nr. 2.

Нижеслѣдующія письменные виды заявлены историчными и въ случаѣ находенія подлежатъ передачѣ по принадлежности:
1) Паспортъ Рендской волости, Вольмарскаго уѣзда, отъ 20 декабря 1896 г., за № 196, срокомъ на 1 годъ, на имя Анны Индриковны Гольдтъ.
2) Паспортная книжка Кейженской волости, Валкеаго уѣзда, отъ 29 августа 1896 г., за № 52, на 5 лѣтъ, на имя Кристины Яновны Врамманъ.
3) Вилетъ Рижскаго податнаго управления, отъ 10 апреля 1898 года, за № 2129, на имя принсипалъ къ мѣщанскому окладу Катарины Георговны Цеховской, ур. Эйхе.

Табачная фабрика

ТОРГОВАГО ДОМА

В. И. АСМОЛОВА и Ко.,

въ РОСТОВѢ на ДОНУ

имѣеть честь довести до свѣдѣнія г-дъ курящихъ о выпускѣ ею специально для розничной продажи замѣчательно высокаго качества табаконъ, подъ названіемъ

для любителей

Табаконъ для любителей отличаются мягкостью вкуса и весьма тонкимъ ароматомъ, изготовляются только въ подуфунтовыхъ помѣщеніяхъ на цѣны

1р. 50к., 2р. 20к., 2р. 40к., 3 и 4р. за ф.

Просимъ гг. курящихъ убѣдиться въ справедливости вышеизложеннаго. Заявляемъ, что табаконъ для любителей, какъ и другія нашей фабрики надѣляя, всегда можно получить

ВЪ СКЛАДѢ

торговаго дома

Н. К. ПОПОВА,

въ Ригѣ, уг. мал. Грѣшной и Черноголовой ул. (Ратушная площадь).

J. G. Muschke,

Riga, Tehrbatas eelā Nr. 18.

Рекламу:

lampas, stikla traufus, emaljetus kehka traufus, alsenida galda leetas, nashus, karotes un dakshinas, tehjbretes, laketas, niefā un aluminijs, no sama bagatigā kraujuma par lehtām zenam. Lampu ištāvofšana. 1. fortes petroleja.